

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 dicembre 1999, n. 38.

Affidamento della realizzazione di opere pubbliche a soggetti pubblici o privati concessionari di servizi pubblici.

pag. 17

Legge regionale 23 dicembre 1999, n. 39.

Modificazioni alla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 (Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci). Modificazioni e disposizioni applicative della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione).

pag. 19

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 20 dicembre 1999, n. 720.

Iscrizione della Cooperativa «La Svolta-Le Virage», per il Centro crisi di SARRE - Fraz. La Remise, 51 - all'Albo regionale degli Enti ausiliari che gestiscono senza fini di lucro, strutture per la riabilitazione ed il reinserimento sociale dei tossicodipendenti.

pag. 27

Decreto 20 dicembre 1999, n. 721.

Composizione della commissione esaminatrice del 2° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio.

pag. 27

Decreto 20 dicembre 1999, n. 722.

Composizione della Commissione esaminatrice del 17° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 29

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 38 du 23 décembre 1999,

portant attribution de la réalisation de travaux publics à des sujets publics ou privés concessionnaires de services publics.

page 17

Loi régionale n° 39 du 23 décembre 1999,

portant modification de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 (Mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public), ainsi que modification et dispositions d'application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 (Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région).

page 19

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 720 du 20 décembre 1999,

portant immatriculation de l'unité de crise de la coopérative «La Svolta - Le Virage» située à SARRE, 51, hameau de La Remise, au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent la gestion, à but non lucratif, de structures pour la rééducation et la réinsertion sociale des toxicomanes.

page 27

Arrêté n° 721 du 20 décembre 1999,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 2° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et représentant de commerce.

page 27

Arrêté n° 722 du 20 décembre 1999,

portant composition du jury du 17° cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.

page 29

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 723.**

**Composizione della Commissione 1° corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.**

pag. 30

## **ATTI ASSESSORILI**

### **ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

**Arrêté n° 30 du 9 décembre 1999,**

**modifiant les statuts du Consortium d'amélioration foncière «Palleusieux» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

page 31

**Decreto 16 dicembre 1999, n. 32.**

**Costituzione della Commissione regionale per l'elettrificazione rurale.**

pag. 33

### **ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA**

**Decreto 6 dicembre 1999, n. 61.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 34

**Decreto 13 dicembre 1999, n. 62.**

**Attività per la produzione di pane da parte delle imprese artigiane.**

pag. 35

### **ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 15 dicembre 1999, n. 158.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004.**

pag. 36

## **ATTI VARI**

### **GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4292.**

**Comune di VILLENEUVE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della modificazione alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con delib. C.C. n. 11 del**

**Arrêté n° 723 du 20 décembre 1999,**

**portant composition du jury du 1<sup>er</sup> cours d'habilitation à exercer des activités commerciales – secteur alimentaire.**

page 30

## **ACTES DES ASSESSEURS**

### **ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Decreto 9 dicembre 1999, n. 30.**

**Modificazione dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario «Palleusieux», con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

pag. 31

**Arrêté n° 32 du 16 décembre 1999,**

**portant constitution de la Commission régionale pour l'électrification rurale.**

page 33

### **ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 61 du 6 décembre 1999,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 34

**Arrêté n° 62 du 13 décembre 1999,**

**concernant la fabrication du pain par les entreprises artisanales.**

page 35

### **ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 158 du 15 décembre 1999,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1999/2004.**

page 36

## **ACTES DIVERS**

### **GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 4292 du 29 novembre 1999,**

**portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibéra-**

**30.03.99 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 1999.**

pag. 36

**Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4360.**

**Approvazione di un avviso pubblico per la presentazione di progetti di istruzione e formazione tecnica superiore (IFTS) per l'anno 1999/2000. Impegno di spesa.**

pag. 37

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4370.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

pag. 39

**Délibération n° 4371 du 6 décembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.**

page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4372.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 41

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4375.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C «Assetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi Latine» – Modifica al bilancio di gestione.**

pag. 44

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4376.**

**Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazione statali, comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale – modifica al bilancio di gestione.**

pag. 46

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4473.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche, di allargamento della strada regionale n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 9195 in data 5 novembre 1993.**

pag. 49

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4474.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un centro polivalente socio-**

**tion du Conseil communal de VILLENEUVE n° 11 du 30 mars 1999 et soumise à la Région le 5 juillet 1999.**

page 36

**Délibération n° 4360 du 29 novembre 1999,**

**portant approbation d'un avis public pour la présentation de projets d'instruction et de formation technique supérieure (IFTS) pour l'année 1999/2000. Engagement de la dépense y afférente.**

page 37

**Délibération n° 4370 du 6 décembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4371.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.**

pag. 39

**Délibération n° 4372 du 6 décembre 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 41

**Délibération n° 4375 du 6 décembre 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, en vue de la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines». Modification du budget de gestion.**

page 44

**Délibération n° 4376 du 6 décembre 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.**

page 46

**Délibération n° 4473 du 6 décembre 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de l'élargissement de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9195 du 5 novembre 1993.**

page 49

**Délibération n° 4474 du 6 décembre 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un centre socio-**

sanitario in via Brocherel del Comune di AOSTA, proposta dall'omonimo Comune. pag. 50

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4523.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999. pag. 50

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4524.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999. pag. 51

**Délibération n° 4525 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 52

**Délibération n° 4527 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999. Modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999. page 53

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4528.**

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo. pag. 54

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4529.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo. pag. 55

sanitaire polyvalent, rue Brocherel, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune. page 50

**Délibération n° 4523 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 50

**Délibération n° 4524 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 51

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4525.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 52

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4527.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2. pag. 53

**Délibération n° 4528 du 13 décembre 1999,**

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre au budget prévisionnel 1999 de la Région et modification du budget de gestion de ladite année. page 54

**Délibération n° 4529 du 13 décembre 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année. page 55

## AVVISI E COMUNICATI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento Politiche del Lavoro – Agenzia Regionale del Lavoro. Ministero Pubblica Istruzione – Ufficio Studi e Programmazione.

Avviso pubblico per la presentazione di progetti di istruzione e formazione tecnica superiore (IFTS) per l'anno 1999/2000. (N.D.R. approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 4360 del 29 novembre 1999, allegato A – pubblicata nell'apposita sezione del presente bollettino). pag. 57

Regione Autonoma Valle D'Aosta – Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia.

Bando di concorso – Per l'assegnazione dei premi della fedeltà al lavoro e al progresso economico per l'anno 1999. (Approvato con deliberazione di Giunta 06.12.1999, n. 4463). pag. 62

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

Région autonome de la Vallée d'Aoste – Assessorat de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Energie.

Avis de concours – Pour la remise des prix de la fidélité au travail et au progrès économique pour l'année 1999. (Approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 6 décembre 1999). page 62

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 66

Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 67

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di MORGEX.

Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. e variante conseguente alla normativa di attuazione delle Zone A3 - A4 - A6 - A7 - A9. pag. 67

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSO**

A.R.P.A. - Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 posto di magazziniere (Categoria A del personale del Comparto «Sanità»). pag. 69

A.R.P.A. - Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente amministrativo (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»). pag. 69

A.R.P.A. - Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo-professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»). pag. 70

A.R.P.A. - Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di un posto di assistente amministrativo (ruolo amministra-

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 66

Unité Sanitaire Locale Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury de concours externes, sur titres et épreuves, pour les postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 67

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de MORGEX.

Approbation variante substantielle de P.R.G.C. et variante aux dispositions spécifiques des zones A3 - A4 - A6 - A7 - A9. page 67

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

A.R.P.E. - Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un magasinier (Catégorie A des personnels du secteur «Santé»). page 69

A.R.P.E. - Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un assistant administratif (Catégorie C des personnels du secteur «Santé»). page 69

A.R.P.E. - Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur administratif et professionnel (Catégorie D des personnels du secteur «Santé»). page 70

A.R.P.E. - Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un assistant administratif (filiale administrati-

tivo – profilo professionale assistente amministrativo) presso l'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta. pag. 72

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 72

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di psichiatria presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 81

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario – fisico appartenente all'area fisica sanitaria – disciplina di fisica sanitaria da assegnare all'U.B. di medicina nucleare presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 90

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta da assegnare all'U.B. traumatologia territoriale. pag. 99

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 8 posti di collaboratore amministrativo (ruolo amministrativo – profilo professionale collaboratori amministrativi) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 108

**Città di AOSTA.**

Concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto vacante di istruttore capo messo – (6<sup>a</sup> Q.F.). pag. 117

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo determinato di un istruttore direttivo – VI<sup>a</sup> Q.F. – Ufficio tributi – (36 ore settimanali). pag. 125

**Comune di SAINT-VINCENT – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Applicazione mobilità esterna per la copertura di n. 1 posto di Geometra – area tecnica – VI<sup>a</sup> qualifica funzionale. pag. 126

ve – profil professionnel des assistants administratifs) à affecter à l'Agence régionale de la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste. page 72

**Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin – secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline de chirurgie générale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 72

**Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin – secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de psychiatrie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 81

**Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – physicien – secteur de physique sanitaire – discipline de physique sanitaire, à affecter à l'U.B. de médecine nucléaire, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 90

**Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins – secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline d'orthopédie et de traumatologie, à affecter à l'U.B. de traumatologie territoriale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 99

**Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de huit collaborateurs administratifs (filiale administrative – profil professionnel des collaborateurs administratifs), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 108

**Ville d'AOSTE.**

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur – huissier en chef – VI<sup>e</sup> grade. page 117

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

Extrait d'un avis de concours externe sur épreuves en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée d'un instructeur de direction – VI<sup>ème</sup> grade – Bureau des impôts pour 36 heures hebdomadaires. page 125

**Commune de SAINT-VINCENT – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Application mutation sur demande pour la couverture de n° 1 poste de Géomètre – Secteur technique – VI<sup>e</sup> grade. page 126

**Comune di SAINT-VINCENT – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Applicazione mobilità esterna per la copertura di n. 2 posti di Vigile Urbano – V<sup>a</sup> qualifica funzionale.**  
pag. 127

**Casa di Risposo G.B. Festaz.**

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 4 assistenti socio-assistenziali – 4<sup>a</sup> qualifica funzionale – C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97 – a 36 ore settimanali.** pag. 128

**ANNUNZI LEGALI**

**Dipartimento Enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.**

**Bando di gara pubblico incanto – Testo integrale.**  
pag. 129

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto bando di gara.** pag. 131

**INDICE SISTEMATICO**

**AMBIENTE**

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4473.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche, di allargamento della strada regionale n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 9195 in data 5 novembre 1993.**  
pag. 49

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4474.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un centro polivalente socio-sanitario in via Brocherel del Comune di AOSTA, proposta dall'omonimo Comune.** pag. 50

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 66

**ARTIGIANATO**

**Decreto 13 dicembre 1999, n. 62.**

**Attività per la produzione di pane da parte delle imprese artigiane.** pag. 35

**Commune de SAINT-VINCENT – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Application mutation sur demande pour la couverture de n° 2 postes de Agent de police – V<sup>e</sup> grade.**  
page 127

**Maison de Repos J.B. Festaz.**

**Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement pour six mois de numéro 4 ADEST 4<sup>ème</sup> grade D.P.R. 333/90 et C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97 – 36 heures hebdomadaires.** page 128

**ANNONCES LÉGALES**

**Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.**

**Avis d'appel d'offres ouvert – Texte intégral.**  
page 129

**Communauté de montagne Mont-Cervin.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres.** page 131

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**ENVIRONNEMENT**

**Délibération n° 4473 du 6 décembre 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de l'élargissement de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9195 du 5 novembre 1993.**  
page 49

**Délibération n° 4474 du 6 décembre 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un centre socio-sanitaire polyvalent, rue Brocherel, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune.** page 50

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).** page 66

**ARTISANAT**

**Arrêté n° 62 du 13 décembre 1999,**

**concernant la fabrication du pain par les entreprises artisanales.** page 35

ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 720.**

Iscrizione della Cooperativa «La Svolta–Le Virage», per il Centro crisi di SARRE – Fraz. La Remise, 51 – all’Albo regionale degli Enti ausiliari che gestiscono senza fini di lucro, strutture per la riabilitazione ed il reinserimento sociale dei tossicodipendenti.

pag. 27

BILANCIO

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4370.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l’anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell’11 gennaio 1999.

pag. 39

**Délibération n° 4371 du 6 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l’année 1999.

page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4372.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 41

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4375.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l’anno 1999 per l’iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie per l’attuazione dell’iniziativa comunitaria INTERREG II C «Assetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi Latine» – Modifica al bilancio di gestione.

pag. 44

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4376.**

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l’anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l’iscrizione di assegnazione statali, comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale – modifica al bilancio di gestione.

pag. 46

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4523.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l’anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell’11 gennaio 1999.

pag. 50

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4524.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l’anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell’11 gennaio 1999.

pag. 51

AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 720 du 20 décembre 1999,**

portant immatriculation de l’unité de crise de la coopérative «La Svolta – Le Virage» située à SARRE, 51, hameau de La Remise, au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent la gestion, à but non lucratif, de structures pour la rééducation et la réinsertion sociale des toxicomanes.

page 27

BUDGET

**Délibération n° 4370 du 6 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4371.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l’anno 1999.

pag. 39

**Délibération n° 4372 du 6 décembre 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 41

**Délibération n° 4375 du 6 décembre 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l’État et l’Union européenne, en vue de la concrétisation de l’initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines». Modification du budget de gestion.

page 44

**Délibération n° 4376 du 6 décembre 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l’État et l’Union européenne, ainsi que du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 46

**Délibération n° 4523 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 50

**Délibération n° 4524 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 51



**Délibération n° 4525 du 13 décembre 1999,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 1999. page 52

**Délibération n° 4527 du 13 décembre 1999,**  
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de  
solidarité pour des mesures en cas de calamités naturel-  
les» pour l'année 1999. Modification de la délibération  
n° 2 du 11 janvier 1999. page 53

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4528.**  
Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di pre-  
visione della Regione per l'anno 1999 con modificazione  
al bilancio di gestione per l'anno medesimo. pag. 54

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4529.**  
Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comu-  
nitarie, con modificazione al bilancio di gestione per  
l'anno medesimo. pag. 55

#### CALAMITÀ NATURALI

**Délibération n° 4527 du 13 décembre 1999,**  
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de  
solidarité pour des mesures en cas de calamités naturel-  
les» pour l'année 1999. Modification de la délibération  
n° 2 du 11 janvier 1999. page 53

#### COMMERCIO

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 721.**  
Composizione della commissione esaminatrice del 2° cor-  
so di formazione professionale di idoneità all'esercizio  
dell'attività di agente e rappresentante di commercio. pag. 27

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 722.**  
Composizione della Commissione esaminatrice del 17°  
corso abilitante all'attività di somministrazione al pubbli-  
co di alimenti e bevande. pag. 29

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 723.**  
Composizione della Commissione 1° corso abilitante alle  
attività commerciali – settore alimentare. pag. 30

#### COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4375.**  
Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comu-

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4525.**  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno  
1999. pag. 52

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4527.**  
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per  
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-  
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-  
naio 1999, n. 2. pag. 53

**Délibération n° 4528 du 13 décembre 1999,**  
portant institution de chapitres de mouvements d'ordre  
au budget prévisionnel 1999 de la Région et modification  
du budget de gestion de ladite année. page 54

**Délibération n° 4529 du 13 décembre 1999,**  
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la  
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par  
l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du  
budget de gestion de la Région au titre de ladite année. page 55

#### CATASTROPHES NATURELLES

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4527.**  
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per  
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-  
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-  
naio 1999, n. 2. pag. 53

#### COMMERCE

**Arrêté n° 721 du 20 décembre 1999,**  
portant composition du jury chargé d'examiner les élèves  
du 2° cours de formation professionnelle en vue de l'habi-  
litation à exercer l'activité d'agent et représentant de  
commerce. page 27

**Arrêté n° 722 du 20 décembre 1999,**  
portant composition du jury du 17° cours d'habilitation à  
exercer l'activité de vente au public d'aliments et bois-  
sons. page 29

**Arrêté n° 723 du 20 décembre 1999,**  
portant composition du jury du 1° cours d'habilitation à  
exercer des activités commerciales – secteur alimentaire. page 30

#### COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

**Délibération n° 4375 du 6 décembre 1999,**  
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la  
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par

**nitare per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C «Assetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi Latine» – Modifica al bilancio di gestione.**

pag. 44

#### CONSORZI

**Arrêté n° 30 du 9 décembre 1999,**

**modifiant les statuts du Consortium d'amélioration foncière «Palleusieux» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

page 31

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 721.**

**Composizione della commissione esaminatrice del 2° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio.**

pag. 27

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 722.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 17° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 29

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 723.**

**Composizione della Commissione 1° corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.**

pag. 30

**Decreto 16 dicembre 1999, n. 32.**

**Costituzione della Commissione regionale per l'elettrificazione rurale.**

pag. 33

**Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta.**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

pag. 67

#### COOPERAZIONE

**Decreto 20 dicembre 1999, n. 720.**

**Iscrizione della Cooperativa «La Svolta–Le Virage», per il Centro crisi di SARRE – Fraz. La Remise, 51 – all'Albo regionale degli Enti ausiliari che gestiscono senza fini di lucro, strutture per la riabilitazione ed il reinserimento sociale dei tossicodipendenti.**

pag. 27

#### EDILIZIA

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4474.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del**

**l'État et l'Union européenne, en vue de la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines». Modification du budget de gestion.**

page 44

#### CONSORTIUMS

**Decreto 9 dicembre 1999, n. 30.**

**Modificazione dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario «Palleusieux», con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

pag. 31

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 721 du 20 décembre 1999,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 2° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et représentant de commerce.**

page 27

**Arrêté n° 722 du 20 décembre 1999,**

**portant composition du jury du 17° cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.**

page 29

**Arrêté n° 723 du 20 décembre 1999,**

**portant composition du jury du 1° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales – secteur alimentaire.**

page 30

**Arrêté n° 32 du 16 décembre 1999,**

**portant constitution de la Commission régionale pour l'électrification rurale.**

page 33

**Unité Sanitaire Locale Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres du jury de concours externes, sur titres et épreuves, pour les postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

page 67

#### COOPÉRATION

**Arrêté n° 720 du 20 décembre 1999,**

**portant immatriculation de l'unité de crise de la coopérative «La Svolta – Le Virage» située à SARRE, 51, hameau de La Remise, au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent la gestion, à but non lucratif, de structures pour la rééducation et la réinsertion sociale des toxicomanes.**

page 27

#### BÂTIMENT

**Délibération n° 4474 du 6 décembre 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec**

**progetto di realizzazione di un centro polivalente socio-sanitario in via Brocherel del Comune di AOSTA, proposta dall'omonimo Comune.** pag. 50

#### ENERGIA

**Decreto 16 dicembre 1999, n. 32.**

**Costituzione della Commissione regionale per l'elettrificazione rurale.** pag. 33

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4292.**

**Comune di VILLENEUVE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della modificazione alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con delib. C.C. n. 11 del 30.03.99 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 1999.**

pag. 36

**Comune di MORGEX.**

**Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. e variante conseguente alla normativa di attuazione delle Zone A3 - A4 - A6 - A7 - A9.** pag. 67

#### FINANZE

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4370.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

pag. 39

**Délibération n° 4371 du 6 décembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.** page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4372.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 41

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4375.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C «Assetto del territorio» - Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi Latine» - Modifica al bilancio di gestione.**

pag. 44

**l'environnement du projet de réalisation d'un centre socio-sanitaire polyvalent, rue Brocherel, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune.** page 50

#### ÉNERGIE

**Arrêté n° 32 du 16 décembre 1999,**

**portant constitution de la Commission régionale pour l'électrification rurale.** page 33

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 4292 du 29 novembre 1999,**

**portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de VILLENEUVE n° 11 du 30 mars 1999 et soumise à la Région le 5 juillet 1999.**

page 36

**Commune de MORGEX.**

**Approbation variante substantielle de P.R.G.C. et variante aux dispositions spécifiques des zones A3 - A4 - A6 - A7 - A9.** page 67

#### FINANCES

**Délibération n° 4370 du 6 décembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 39

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4371.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.** pag. 39

**Délibération n° 4372 du 6 décembre 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.** page 41

**Délibération n° 4375 du 6 décembre 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, en vue de la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» - programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines». Modification du budget de gestion.** page 44

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4376.**

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazione statali, comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale – modifica al bilancio di gestione.

pag. 46

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4523.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 50

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4524.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 51

**Délibération n° 4525 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 52

**Délibération n° 4527 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999. Modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 53

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4528.**

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 54

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4529.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 55

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Legge regionale 23 dicembre 1999, n. 39.**

Modificazioni alla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 (Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci). Modificazioni e disposizioni applicative della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione).

pag. 19

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 66

**Délibération n° 4376 du 6 décembre 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 46

**Délibération n° 4523 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 50

**Délibération n° 4524 du 13 décembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 51

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4525.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 52

**Deliberazione 13 dicembre 1999, n. 4527.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

pag. 53

**Délibération n° 4528 du 13 décembre 1999,**

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre au budget prévisionnel 1999 de la Région et modification du budget de gestion de ladite année.

page 54

**Délibération n° 4529 du 13 décembre 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

page 55

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Loi régionale n° 39 du 23 décembre 1999,**

portant modification de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 (Mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public), ainsi que modification et dispositions d'application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 (Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région).

page 19

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 66

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4360.**

**Approvazione di un avviso pubblico per la presentazione di progetti di istruzione e formazione tecnica superiore (IFTS) per l'anno 1999/2000. Impegno di spesa.**

pag. 37

## FORMATION PROFESSIONNELLE

**Délibération n° 4360 du 29 novembre 1999,**

**portant approbation d'un avis public pour la présentation de projets d'instruction et de formation technique supérieure (IFTS) pour l'année 1999/2000. Engagement de la dépense y afférente.**

page 37

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento Politiche del Lavoro – Agenzia Regionale del Lavoro. Ministero Pubblica Istruzione – Ufficio Studi e Programmazione.**

**Avviso pubblico per la presentazione di progetti di istruzione e formazione tecnica superiore (IFTS) per l'anno 1999/2000. (N.D.R. approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 4360 del 29 novembre 1999, allegato A – pubblicata nell'apposita sezione del presente bollettino).**

pag. 57

## LAVORO

**Regione Autonoma Valle D'Aosta – Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia.**

**Bando di concorso – Per l'assegnazione dei premi della fedeltà al lavoro e al progresso economico per l'anno 1999. (Approvato con deliberazione di Giunta 06.12.1999, n. 4463).**

pag. 62

## EMPLOI

**Région autonome de la Vallée d'Aoste – Assessorat de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Energie.**

**Avis de concours – Pour la remise des prix de la fidélité au travail et au progrès économique pour l'année 1999. (Approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 6 décembre 1999).**

page 62

## LINEE ELETTRICHE

**Decreto 16 dicembre 1999, n. 32.**

**Costituzione della Commissione regionale per l'elettrificazione rurale.**

pag. 33

## LIGNES ÉLECTRIQUES

**Arrêté n° 32 du 16 décembre 1999,**

**portant constitution de la Commission régionale pour l'électrification rurale.**

page 33

## OPERE PUBBLICHE

**Legge regionale 23 dicembre 1999, n. 38.**

**Affidamento della realizzazione di opere pubbliche a soggetti pubblici o privati concessionari di servizi pubblici.**

pag. 17

## TRAVAUX PUBLICS

**Loi régionale n° 38 du 23 décembre 1999,**

**portant attribution de la réalisation de travaux publics à des sujets publics ou privés concessionnaires de services publics.**

page 17

## PROFESSIONI

**Decreto 6 dicembre 1999, n. 61.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 34

## PROFESSIONS

**Arrêté n° 61 du 6 décembre 1999,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 34

## PROTEZIONE CIVILE

**Legge regionale 23 dicembre 1999, n. 39.**

**Modificazioni alla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 (Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci). Modificazioni e disposizioni applicative della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione).**

pag. 19

## PROTECTION CIVILE

**Loi régionale n° 39 du 23 décembre 1999,**

**portant modification de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 (Mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public), ainsi que modification et dispositions d'application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 (Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région).**

page 19

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 66

TRASPORTI

**Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4473.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche, di allargamento della strada regionale n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 9195 in data 5 novembre 1993.**

pag. 49

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 15 dicembre 1999, n. 158.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004.** pag. 36

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta.**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.** pag. 67

URBANISTICA

**Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4292.**

**Comune di VILLENEUVE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della modificazione alla cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con delib. C.C. n. 11 del 30.03.99 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 1999.**

pag. 36

**Comune di MORGEX.**

**Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. e variante conseguente alla normativa di attuazione delle Zone A3 - A4 - A6 - A7 - A9.** pag. 67

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 66

TRANSPORTS

**Délibération n° 4473 du 6 décembre 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de l'élargissement de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9195 du 5 novembre 1993.**

page 49

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 158 du 15 décembre 1999,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1999/2004.** page 36

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Unité Sanitaire Locale Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres du jury de concours externes, sur titres et épreuves, pour les postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.** page 67

URBANISME

**Délibération n° 4292 du 29 novembre 1999,**

**portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de VILLENEUVE n° 11 du 30 mars 1999 et soumise à la Région le 5 juillet 1999.**

page 36

**Commune de MORGEX.**

**Approbation variante substantielle de P.R.G.C. et variante aux dispositions spécifiques des zones A3 - A4 - A6 - A7 - A9.** page 67